



決心·毅力·創意 黃永熾烹出成功路

會長的話

世界時刻在變，你或許覺得事不關己。不過，香港變，特區政府的政策變，行業環境變，甚至你的保險公司和管理層都在改變，這些無可避免的事情，便對你有不同程度的影響。

相信同業已留意到，政府於 7 月 12 日發表諮詢文件，以 3 個月時間向各界徵詢成立獨立保險業監管局（下稱保監局）的意見。有見此事影響深遠，故「保協」於 8 月 20 日召開了會員諮詢會，邀請財經事務及庫務局代表及保監專員蔡淑嫻簡介諮詢文件，同時邀請立法會保險界議員陳健波發言，會上多名參加者積極發表意見，可見業界對行業的關注。另外，本人曾在 8 月初舉行的香港人壽保險從業員大會中略述意見，在此再度發表協會的看法。

政府倡議成立保監局的理據之一，是與世界接軌。可是，香港保險業實行自律監管的制度素來行之有效，而保險業有今天的成績，實有賴業界多個組織與政府攜手合作。協會的憂慮是：管理銀行業的金融管理局縱然是獨立監管機構，但它在金融海嘯發生前也忽略了個別產品的危險性，雷曼事件更使個別銀行被苦主譏為「老千銀行」，令香港金融中心的地位蒙上陰影。

若市民沒時間詳讀那份長達數十頁的諮詢文件，單聽政府建議成立保監局有助加強監管，自然歡迎獨立。不過，若從雷曼事件來看，獨立監管機構也不一定能夠百分之百保障市民的利益。此外，正由於我國在金融業方面暫未與世界接軌，故得以在金融海嘯中受到相對輕微的打擊。因此，本人相信應該「擇善而接軌」，不宜為了接軌而倉卒催生保監局，而該構思也必須有足夠的諮詢及充分地權衡利弊，才適合進入下一階段。

根據現行的自律監管制度，若懷疑保險中介人犯錯，市民可到保監處及相關的業界組織進行投訴。可是，個別情況是客戶因不滿投資失利而從中尋求投訴理由。那些不涉及專業操守的糾紛，中介人及保險公司其實可以理解，而且可避免不必要的誤解。

「保協」與所有業界組織均認同，業界及政府都應盡力推動保險業繼續健康發展。不過，在可見的未來，我們希望政府推出其他較務實的措施，包括業內公司與同業的糾紛，可考慮循調解途徑處理。這不但減少牽涉

的時間和金錢，更能達到保監處具體有效的職能。最後希望延長諮詢期，而不是在短短的 3 個月諮詢期過後匆匆拍板，成立影響深遠的新架構。



會長劉國明

名人保險理財



▲ 熾哥：「龍皇抱持的宗旨是真材實料及追求健康，力求迎合現今追求健康的飲食潮流。」難怪能在短短幾年間深受食客歡迎，躋身本港中高級新派粵菜海鮮酒家行列。

了上三三落的人生歷練，仍能重新站起來，而且比以前站得更穩、走得更遠。

■ 最年輕的大廚 染賭博惡習

雖熾哥貴為龍皇酒家飲食集團主席，但他的父親也不弱，是本地粵菜響噹噹的大師級人馬——美麗華酒店總廚及利苑酒家顧問黃江。出身廚藝世家，挾着名廚之後頭銜的熾哥，很多人會以為他入行後一定平步青雲，但原來他的廚師路反比一般人更崎嶇。70 年代，熾哥從廣州來港後，便在父親任職的酒家工作，父親很少教他，卻派來 3 個嚴師為他傳授廚藝，雖是師傅的兒子，他們也毫不留情，熾哥一做錯事，便一個勺子飛過去，令他不敢造次。

經過 7 年艱苦訓練，熾哥榮升大廚，成為當時該酒家最年輕的大廚。可是，他後來染上賭博惡習，父親警告他，若不戒賭便登報與他脫離父子關係，他仍舊不理，保守估計共輸掉 10 個物業，更欠下一身卡數。即使其後他移民澳洲，債主仍窮追不捨，最後，熾哥選擇回港面對：「我乘飛機回港時對自己說：『我一踏足香港便不再賭！』」

■ 戒賭買樓置富 離婚失所有

憑着破釜沉舟的勇氣，熾哥決心戒賭，並謝絕一切應酬，節衣縮食儲錢，很快便儲到第一桶金置業，然後不斷「以樓供樓」，慢慢累積財富。他坦言，因為香港地少人多，投資物業一定可以保值，故當累積一定資金後便會買樓。除投資物業外，他也會投資外幣及股票。

剛播畢的電視節目《為食總司令》不但收視熱爆，更很「惹火」，主要原因是熾哥往往在電視節目中公開有關廚藝的秘技，將廚師們的「搵錢不傳絕活」授予觀眾，所以很多人覺得熾哥「牙擦」，但他置之不理，因為收視已證明一切，第 2 輯《為食總司令》現正積極籌拍中，一於你有你反對，我有我介紹。

很多人說熾哥「寸」，但看他在節目中展示揮灑自如的烹飪技巧，對各項食材的種類、產地及烹調方法如數家珍，更毫不吝嗇地將烹調秘技傾囊相授，若非經過多年艱苦訓練，根本不可能有如此深厚的功力。熾哥的前半生如電影橋段般跌宕、曲折，但憑着鋼鐵般的意志和毅力，以及打不死的精神，令他雖遭遇到

正當銀行存款不斷增加，熾哥購買了多個物業，以為從此可安居樂業，但此時冷不防卻遭遇人生另一挫折——太太要求離婚，熾哥於是將所有物業分給太太，再次落入一無所有的日子。

■ 油麻地響頭炮 灣仔失優勢

離婚後，熾哥加倍努力工作儲錢，因為他有一個心願：「我一直想有自己的酒家，故在開店前 4、5 年便開始部署。」機會總是留給有準備的人，利苑酒家位於油麻地的分店在 2002 年找人頂讓，幾番轉折下由熾哥頂上，於此開設首間龍皇海鮮酒家，開業首月營業額已打個和，翌月更開始賺錢，龍皇因此一炮而紅，正當熾哥以為事業從此可穩步發展，怎知道……

油麻地龍皇成功為熾哥打響了頭炮，更有地產商主動找他承租灣仔的舖面。熾哥以為灣仔的潛力比油麻地更優厚，殊不知卻慘遭滑鐵盧——由於灣仔分店位處偏僻，故生意一般，其後，他再在觀塘及銅鑼灣開設分店，酒家生意才漸上軌道。

本港飲食業向來競爭激烈，為何熾哥能在短短幾年間深受食客歡迎，躋身本港中高級新派粵菜海鮮酒家行列？熾哥坦言，龍皇抱持的宗旨是真材實料及追求健康。「我們所有菜式和湯水都力求清淡，少用味精，以迎合現今追求健康的飲食潮流。」

為令顧客保持新鮮感，熾哥跑遍全球搜羅新食材，更大膽採用外國進口的罕有食材，如新加坡入口的鱈魚配阿拉斯加巨蟹製作「鱈魚巨蟹宴」；他又不惜在沙巴聘請漁夫，在當地捕捉名貴海鮮，空運回港，領導本地飲食新潮流。同時，他更經常設計及推出新菜式，包括多年來為天津樂道的「楊枝甘露」及「XO 醬」，無盡創意加大膽嘗試，使龍皇成為本港飲食界先鋒。

■ 經歷沙氏海嘯 求變度寒冬

近 10 年，本港經濟遭受連番衝擊，飲食業更首當其衝，在 2003 年，龍皇位於灣仔的分店正處身於沙氏重災區——維景酒店附近，可想而知龍皇所受的影響有多大；事隔多年，又輪到金融海嘯來襲，使觀塘分店成為重災區，以往每張桌消費額平均為 1 萬元，一度跌至 3、4 千元。

眼見形勢急轉直下，熾哥選擇主動出擊，他說：「窮則變、變則通，我們四出搜購平價原材料，並以優惠價推出多款數十元的菜式，更破天荒以 1 元震撼價出售原價 398 元的古法炆龍薑翅，成功吸納一群有實力的支持者。」幾經艱苦，才度過了經濟寒冬。

雖身處困境，但熾哥仍有兩項堅持——不炒人、不減薪。「我寧願自己吃虧，也不想炒人及減人工，希望大家可以同舟共濟，捱過艱苦時期。」最終守得雲開見月明，生意漸上軌道，熾哥去年更踏足上海開設分店。下一步，則計劃在其他城市，如海南島、青島及惠州等開分店，他期望最終能將粵菜發揚光大，「中國 8 大菜系中，特別是在喜宴酬酢時，粵菜總予人較高檔及體面的感覺，而且有很多食材，除鮑參翅肚外，還有魚蝦蟹等，不同食材配搭下，常予人新鮮感。」

飲食和保險業同樣屬經濟寒暑表，容易受經濟環境影響，保險從業員要經常面對不同的挑戰，壓力不輕，熾哥寄語從業員：「工作時應抱持：『寧自己吃虧，也不要搵人笨』的心態，雖然今次我吃虧了，但我從中可學到不少『功課』，下次便不會輕易受騙了，這樣你才會不斷進步，而且可結識不少好朋友。」

注意內分泌失調 定期檢查防糖尿

醫者人語

過度肥胖、臉上長滿暗瘡、性早熟及甲狀腺功能亢進等等，均是我們較常接觸到的內分泌毛病。不過，內分泌系統涵蓋的範圍其實很廣泛，內分泌腺幾乎遍及全身，掌管着我們從幼到老的生長過程；而各腺體分泌的激素或荷爾蒙，必須份量適中，我們人體才會運作正常。

內分泌及糖尿病專科醫生陳國榮嘗試深入淺出，簡介幾個相對主要的內分泌腺體：腦垂體是整個內分泌系統的總指揮；甲狀腺負責促進新陳代謝；甲狀旁腺則負責調節鈣和磷的含量；腎上腺在我們發怒或恐懼時會增加分泌及提升血糖；胰島腺所分泌的胰島素能降血糖，如胰島素分泌不足，便會引致很多人認識的糖尿病。

■ 代謝失常誘發疾病

性腺方面，女性的卵巢及男性的睪丸會分泌激素，促進第二性徵的出現。此外，腎臟可分泌調節血壓的腎素，也能分泌紅細胞生成素來提升造血功能。胃腸道黏膜則分泌多種胃腸道激素，發揮多種功能。

各種激素在人體內不斷進行新陳代謝，過程中若個別環節出現障礙，均可引起代謝疾病。糖尿病及骨質疏鬆症便是常見的代謝疾病。

■ 糖尿前期或沒徵狀

大部分疾病確診之前，均有一個邊緣期，糖尿病也不例外，而它的邊緣期稱為「糖尿前期」，患者未必有徵狀。然而，世界多個地方的醫療組織均反映，每年約有 11% 的糖尿前期患者惡化為糖尿病患者。現時，香港約有 70 萬市民患糖尿病。從確診患有糖尿前期開始，患者的心血管其實已出現異常；陳醫生表示，糖尿病患者患心臟病的機會是一般人的 3 倍。

我們接受基本驗身時，最常見是測試空腹血糖水平，如血糖高於 7.0mmol/L 便定義為患上糖尿病，如血糖處於 6.0 至 7.0mmol/L 水平，其實已屬超標空腹血糖（IFG）的糖尿前期階段。

■ 高危者宜每年驗身

由於糖尿前期未必有徵狀，陳醫生建議，患糖尿病高危者如：45 歲以上人士、家族成員有同類病史、曾患妊娠糖尿病的婦女、高血壓和高血脂人士等，宜每年接受葡萄糖耐糖測試

（OGTT），即比較飲用 75 克葡萄糖水前後 2 小時的血糖變化，測試胰臟分泌胰島素的功能。如飲糖水後 2 小時的血糖測試超過 11.1mmol/L，即可確認為患上糖尿病；如結果介乎 7.8 至 11.1mmol/L，則屬耐糖性不足（IGT）的糖尿前期階段。若不屬高危人士，則可每 3 年才做 1 次葡萄糖耐糖測試。

一般確診患上糖尿病的病人，都會在家中量度血糖水平。不過，想更準確掌握平均血糖值，便須檢驗糖化血紅素（HbA1c）。該測試能反映抽血前 3 個月的平均血糖值，同時是控制糖尿病的指標及預測患上糖尿併發症的標準。

■ 注射療法有效控制

針對糖尿病的治療，可分口服降糖藥及胰島素注射劑兩種。陳醫生指出，頗多糖尿病患者同時有高膽固醇及高血壓的問題，若連同口服降糖藥，患者每日約須花費 30 至 50 元在幾種藥物上。假如選用胰島素注射，每日則需 50 至 100 元。為檢視病情有否受到控制，患者須每 3 個月做 1 次糖化血紅素測試，費用約為 300 元。採用胰島素注射劑這種治療方法予人的印象，是適合糖尿病相對嚴重的患者。陳醫生澄清這個謬誤說：「注射胰島素不代表患者的病情已達無可救藥的地步，事實是這種治療能較有效控制血糖水平。血糖控制得宜，愈能減低未來出現併發症的機會。」陳醫生還介紹治療糖尿病的新方向，即保存胰島細胞：「若有治療能讓胰島細胞有足夠休息，糖尿病便有康復的機會，不過現時該治療方向仍在研究階段。」



▲ 陳國榮醫生注射胰島素不代表患者的病情已達無可救藥的地步，只是這種治療能較有效控制血糖水平。

「保」「証」全人健康 慈善步行籌款 2010

主辦機構：保協慈善基金

（香港人壽保險從業員協會屬下機構）

協辦機構：201 演藝坊（真証傳播屬下事工）

活動目標：推廣全人健康意識，藉着活動，向大眾宣傳身心靈健康的重要性，正如運動是健康的保障一樣，從而提倡全人平衡發展的概念，此外，也期望透過活動，鼓勵慈善善舉。

籌款目的：為保協慈善基金及 201 演藝坊青少年事工籌募經費，使兩單位能具備充足的資源，以進行支援弱勢社群及關懷青少年之活動，齊心建造一個和諧及正面的社會。

參加辦法：凡個人獲贊助金額達 200 港元者，或家庭贊助額達 1,000 港元者，或非牟利機構贊助金額達 2,000 港元者均可參與，請填妥報名表格交回「保協」辦理，截止報名日期：10 月 4 日，步行活動名額有限，報名從速。

大會設有獎品表揚積極參與及響應的人士和團體，而每位參加者亦會於活動當日獲派發紀念品乙份。如欲查詢更多活動資訊，下載報名表格、或其他有關步行籌款事宜，請瀏覽網頁：www.gnci.org.hk/walk 或致電保協慈善基金：2570 2256。

步行籌款日期：10 月 24 日（星期日）

活動時間：早上 8:00—9:00 主日崇拜（歡迎基督徒及非基督徒參加者參與）

早上 9:00 集合

早上 9:00—11:00 啟動儀式、步行活動、致送獎品及禮品

步行地點：大埔海濱公園海濱長廊

集合地點：大埔海濱公園露天劇場

步行路線：大埔海濱公園海濱長廊來回，步行約需 1 小時，沿途盡賞藍天白雲、澄碧海岸，金風送爽、心曠神怡。

行業事務委員會 冀延長諮詢 從長計議

近日行業熱門話題，莫過於政府於 7 月發出的「建議成立獨立保險業監管局」諮詢文件，「保協」隨即發問卷，並於 8 月 20 日召開諮詢大會，期望透過這些渠道，在政府實施政策前，能廣納業界意見。

從收回的問卷反映，普遍會員對諮詢文件有以下 3 點疑問：

1. 現時業界由 3 個自律規管機構規管保險中介人，諮詢文件建議保監局取締現有制度，直接監管保險中介人。

「保協」行業事務委員會主席王君傑指出，不少會員認為，3 個自律規管機構向來在公眾透明度和自我監管方面表現出色，行業既有一套沿用已久、行之有效的自我監管機制，甚至連環球金融海嘯也證明，本港保險業所受到的衝擊比其他歐美國家輕微，為何不繼續採用？

2. 諮詢文件建議，由金管局負責規管銀行僱員銷售保險產品，而保險中介人則由保監局規管。

王君傑對此予以保留。因這只會令市民倍覺混亂，為何銀行僱員由金管局規管，而保險公司代理則由保監局管理？

3. 諮詢文件建議，監管機構應持財政獨立的監管原則，故其中建議從所有保單的保費中收取 0.1% 的費用。

王君傑說：「徵收費會影響從業員的生計，更會窒礙市民購買保險的意慾。保險有助減輕政府的社會負擔，政府應鼓勵市民買保險，而非增加費用。若徵費，豈不是變相懲罰購買保險的市民？」

他更指出，公眾諮詢期只有 3 個月，而成立獨立保監局涉及行業及公眾的長遠利益，茲事體大，必須收集更多業界意見及仔細考慮。他促請政府延長諮詢期，使業界得到充分諮詢，然後才決定這個對業界和公眾均影響深遠的議題。他更呼籲同業踴躍發表意見，相信在群策群力之下，必定能找到平衡各方利益的解決方案。

（資料由客戶提供）